



ZADOK BEN-DAVID

ORI GERSHT

SAISON FRANCE-ISRAËL 2018



© Zadok Ben-David, Blackfield, détail, 2008. Photo: Man & Eve



© Ori Gersht, Falling Bird, détail, 2008. Photo: Man & Eve

Le musée de la Chasse et de la Nature participe à la Saison France-Israël 2018 en présentant les œuvres de deux artistes israéliens.

Blackfield de Zadok Ben-David est une installation composée de centaines de fleurs de métal découpées et plantées dans une fine couche de sable. Provenant d'encyclopédies victoriennes du XIX^e siècle, ces plantes composent une sorte d'immense toile de Jouy ou de Liberty en trois dimensions. Le travail de l'artiste joue avec la perception et la perspective, tandis qu'avers et revers de l'œuvre questionnent la vie et la mort.

Falling bird de l'artiste Ori Gersht s'inspire de la nature morte du peintre du XVIII^e siècle Jean Siméon Chardin, intitulée *Un canard col-vert attaché à la muraille et une bigarade* (collection du musée). Le film révèle un canard suspendu, fendant soudainement une surface noire miroitante, qui s'effondre dans son propre reflet. L'impact de l'oiseau qui pénètre la surface liquide ainsi que le déclenchement d'une formidable réaction en chaîne, évoque l'idée d'un désastre écologique. Ori Gersht explore les relations entre la photographie et la technologie.

The Musée de la Chasse et de la Nature is participating in the France-Israel Season 2018 through its presentation of works by two Israeli artists.

Blackfield by Zadok Ben-David is an installation made up of hundreds of metal flowers cut-out and planted into a shallow layer of sand. Taken from the Victorian encyclopaedias of the 19th century, these plants form a vast three-dimensional Toile de Jouy or Liberty fabric. The artist's work plays with perception and perspective, whilst its opposing sides raise the questions of life and death.

Falling bird by the artist Ori Gersht took its inspiration from the still life by the 18th century painter Jean Siméon Chardin, entitled *Un canard col-vert attaché à la muraille et une bigarade* (*a wild duck hanging from the wall and a Seville orange*) (part of the museum's collection). The film shows a duck, hanging then suddenly slicing through a mirror-black surface, that collapses into its own reflection. The impact of the bird, as it penetrates the liquid surface, together with the triggering an impressive chain reaction, evokes the idea of an ecological disaster. Ori Gersht explores relationship between photography and technology.

INFORMATIONS PRATIQUES

62, rue des Archives
75003 Paris
Le musée est ouvert tous les jours sauf le lundi et les jours fériés, de 11h à 18h, de 11h à 21h30 le mercredi.
Plein tarif : 8 euros
Tarif réduit : 6 euros

VERNISSAGE PRESSE

Mercredi 6 juin 2018

CONTACT

Communication du musée
de la Chasse et de la Nature
Ugo Deslandes
tél. 01 53 01 92 40
u.deslandes@chassenature.org

RELATIONS AVEC LA PRESSE

Alambret Communication
Angélique Guillemain
Leila Neirijnck
leila@alambret.com
angelique@alambret.com
Tél. 01 48 87 70 77
www.alambret.com

Cette manifestation est organisée dans le cadre de la Saison France-Israël 2018.

This event is organised as part of the France-Israel Season 2018.



CYCLE DE PROJECTIONS

SCREENING CYCLE

Dans le cadre de la Saison France-Israël 2018, la commissaire Hadas Maor propose un programme de vidéos d'artistes d'Israël. Ce cycle, présenté au fil de trois nocturnes, souligne la relation aux multiples facettes qui existe entre nature et culture. La sélection d'œuvres vidéos met en valeur la réflexion et le débat touchant aux questions esthétiques et politiques au cœur même de l'identité israélienne. www.saisonfranceisrael.com

As part of the France-Israel Season 2018, curator Hadas Maor presents a program of recent video works by artists from Israel. This series of screenings, shown as three separate evening events, underlines the multiple facets of the relationship between nature and culture. The selected works highlight reflection and debate around aesthetic and political questions that lie at the very heart of the existence of Israel. www.saisonfranceisrael.com



© Michal Rovner, *Antelis*, 2016



© Ayelet Carmi and Meirav Heiman, *The Israel Trail Parade*, 2018, Single channel video, 09:45 min.



© Raïda Adon, *Woman without a Home*, 2013, Video, 30:00 min.

ANIMAL ET NATURE

MERCREDI 13 JUIN 2018, À 19H30

ANIMAL AND NATURE

WEDNESDAY 13 JUNE 2018, AT 7.30 PM

La première soirée de projections regroupe des œuvres dépeignant les animaux et la nature, révélatrices des vérités mythiques et contemporaines sur la région et ses habitants. Le programme inclut notamment des vidéos d'artistes tels que Michal Rovner, Sigalit Landau, Gilad Ratman, Ori Gersht, Lee Yanor, Dana Levy, Sharon Glazberg, Itay Marom et Amir Yatziv.

The first evening's video cycle groups together works presenting animals and nature, revealing mythical and contemporary truths regarding the region and its inhabitants. The program notably includes video works by artists such as Michal Rovner, Sigalit Landau, Gilad Ratman, Ori Gersht, Lee Yanor, Dana Levy, Sharon Glazberg, Itay Marom and Amir Yatziv.

NATURE ET CULTURE

MERCREDI 20 JUIN 2018, À 19H30

NATURE AND CULTURE

WEDNESDAY 20 JUNE 2018 AT 7.30 PM

La nature, qu'elle soit le sujet central des œuvres vidéo ou étudiée par le biais des intersections spécifiques avec la culture, est à l'honneur de cette deuxième soirée de projections. Ce programme inclut des vidéos d'artistes tels que Sigalit Landau, Yosef-Joseph-Yaakov Dadoune, Fatma Shanan, Tal Shochat, Ayelet Carmi et Meirav Heiman, Hila Ben Ari et Tzion Abraham Hazan.

Nature, whether as the central subject of the video works or as studied through specific intersections with culture, is in the spotlight with this second evening of video projections. The program includes video works by artists such as Sigalit Landau, Yosef-Joseph-Yaakov Dadoune, Fatma Shanan, Tal Shochat, Ayelet Carmi and Meirav Heiman, Hila Ben Ari and Tzion Abraham Hazan.

CULTURE ET IDENTITÉ

MERCREDI 27 JUIN 2018, À 19H30

CULTURE AND IDENTITY

WEDNESDAY 27 JUNE 2018 AT 7.30 PM

Les notions de lieu, de mémoire et d'identité sont au cœur de cette dernière soirée de projections. La relation complexe entre le corps et la terre est questionnée dans le contexte spécifique de la terre d'Israël, alors que la dimension politique de la région se manifeste dans les œuvres de manière subjective, voire poétique. Ce programme inclut des vidéos d'artistes tels que Yael Bartana, Nira Pereg, Talya Hoffman, Raïda Adon, Raafat Hattab, Itzik Badash et Daniel Kiczales.

The notions of place, memory and identity lie at the heart of this final evening of video works. The complex relationship between body and land is questioned in this cycle in the specific context of the land of Israel, and the political dimension of the region is addressed in an array of subjective, even poetic, manners. The program includes video works by artists such as Yael Bartana, Nira Pereg, Talya Hoffman, Raïda Adon, Raafat Hattab, Itzik Badash and Daniel Kiczales.

ENTRÉE DANS LA LIMITÉ DES PLACES

DISPONIBLES, SANS RÉSERVATION.

Ouverture de la billetterie à partir de 19h le soir de l'événement.

La manifestation débute à 19h30.

Tarif plein : 8 € - Tarif réduit : 6 €

Les nocturnes sont suivies d'un verre amical autour des intervenants. Le billet permet de venir visiter le musée gratuitement dans le mois qui suit la nocturne.

ENTRANCE LIMITED TO THE PLACES

AVAILABLE, NO RESERVATION.

The ticket office opens at 7.00 pm on the day itself. The showing begins at 7.30 pm.

Full price: € 8 - Reduced price: € 6

The evening showing is followed by an informal cocktail with the contributors. The ticket also gives access to visit the museum free of charge during the month that follows the evening showing.